

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 15 (1939)

Heft: 11

Rubrik: Kleine Welt

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

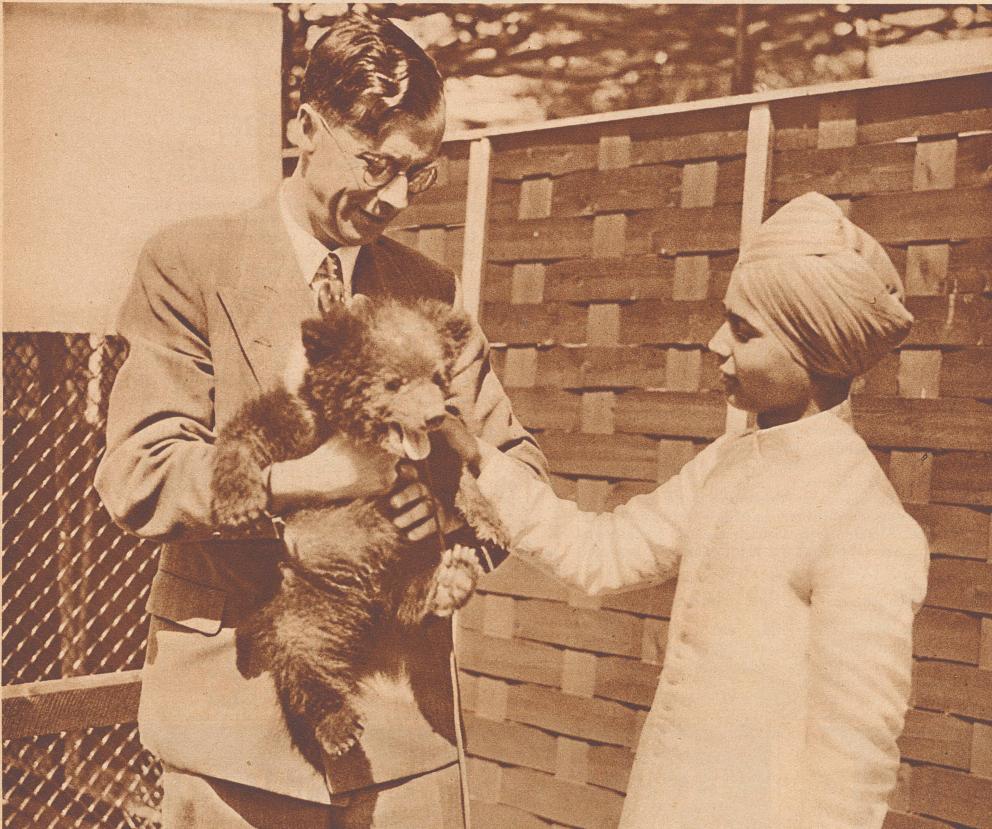
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kleinwelt

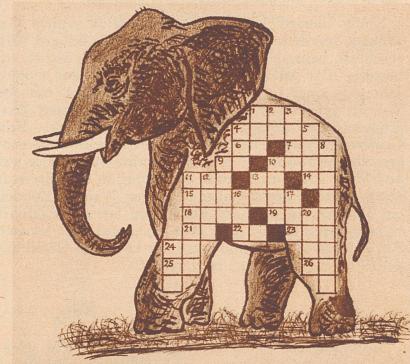


Le «pet's corner» est une partie du jardin zoologique de Londres, réservé aux très jeunes animaux. Sabu, le charmant acteur hindou, héros du film «Le tambour sacré», en est un habitué. Le voici, en compagnie du Prof. Huxley, jouant avec un petit ours.

Liebe Kinder!

In den Nachmittagsstunden «gramtelt» es in der «Kinderecke» des Londoner Zoos von kleinen Tieren und kleinen Kindern, und zuweilen gibt es sogar lustige Verwechslungen, denn die Tiere laufen dort frei umher. Einmal führte eine Mutter einen Schimpanse an der Hand, der gar stolz und vergnügt dahertrottete, doch die Mutter glaubte, ihr Büblein an der Hand zu haben! Ein fleißiger Besucher des «pet's corner» ist Sabu, der vierzehnjährige indische Filmschauspieler, dem ihr auf dem Bild mit dem Bärli spielen sieht. Vor zwei Jahren war er noch in Indien, wo er Elefantenwärtern bei der Arbeit half. Eines Tages wurde er dann von Filmleuten nach England gebracht, denn sie hatten in dem kleinen Buben einen Schauspieler entdeckt. Sabu mußte seinen Lieblingselefanten in Indien lassen, aber seinen Affen «Rikki» durfte er mitnehmen und gab ihn dann in den Zoo in Pension. Nun besucht Sabu «Rikki» von Zeit zu Zeit; der Wärter läßt ihn in den Käfig hinein, und «Rikki» schmiegt sich zutraulich an den jungen Freund.

Herzlich grüßt euch euer U n g g l e R e d a k t e r.



Kreuzworträtsel

W a a g r e c h t: 1. Großer Fisch, 4. Dorfdoktor, 6. Jäß-karte, 7. Unbestimmtes Fürwort, 9. Flächenmaß, 10. Fluß in Mittelitalien, 11. Abkürzung für Redaktion, 13. Vorwort, 14. Abkürzung für Grad, 15. Dickhäuter, 18. Fluß in Frankreich, 19. Festsaal, 21. Zuruf, 22. Persönliches Fürwort, 23. Nein (französisch), 24. Französische Artikel, 25. Persönliches Fürwort, 26. Nahrungsmittel.

S e n k r e c h t: 1. Fragwort, 2. Abkürzung für «Außer Dienst», 3. Inhaltlos, 5. Schmuckstück, 8. Französische Landschaft, 9. Stand, 10. Mädchenname, 11. Storchvogel, 12. Altes Längenmaß, 13. Name vieler Flüsse, 16. Märchengestalt, 17. Madchen, 20. Theaterplatz, 24. Papstname.

Die Sternenreise (Schluß) — Voyage dans le passé (Fin)



Toto begegnet einem gestrenghen Herrn. Eine Rüstung schützt seinen Oberkörper und sein Kopf ist mit einem Lorbeerkrantz geschmückt. In seinem Land gibt es große Steinarenen und Toto glaubt, die Löwen fauchen zu hören. Welche Epoche?

Die Zeit der Romermärkte! Bilder: in Rom den Titzen vorgetragen wurden.

Voilà un monsieur qui n'a pas l'air rassurant! Il possède une armure qui protège le haut de son corps et sa tête est ceint d'une couronne de lauriers. Dans son pays sont élevées des curieuses colonnades et de grands cirques de pierre, et Toto croit avoir entendu rugir des lions. Quelle est cette époque?

Les temps des Romains, un moment, une époque, les époques, on vit tout au fond,

«Guten Tag», sagt diese behelmte Göttin zum Sternenreiter; artig erwidert Toto den Gruß. Er sieht Gebäude mit schönen Formen und Linien, und Athletenkörper wie diesen Diskuswerfer. Bei welcher Epoche ist Toto angelangt?

Bei der Pyramide, das Parthenon im Hintergrund? Achsen, das Parthenon im Hintergrund?

Bonjour, dit cette déesse casquée. Bonjour, répond Toto. Quels beaux monuments aux lignes sobres. Et aussi quels beaux athlètes comme ce lanceur de disque. Mais Toto ne s'arrête pas. Que vient-il de traverser?

C'est l'Egypte, sous les pyramides.

Les pyramides, la déesse des Grecs, la déesse des

Um Gottes willen, hoffentlich schlage ich mir den Schädel nicht ein an diesem riesigen Steindenkmal. Toto denkt's und wundert sich über das Land, in dem die Menschen ihre Denkmäler in die Wüste anstatt in die Städte setzen. Wo befindet sich Toto?

In der versteinerten Zelt, als in Ägypten die Pharaonen regierten und die Welt gesiedelt hat.

Oh, vais-je me fracasser le crâne sur ce monument? pense Toto. Quel est ce pays où les hommes élèvent leurs monuments dans le désert et non dans les villes.

Darum mußt du noch lange auf Erden leben.» Dabei löste er einen andern Stern,

setzte Toto hinauf, und auf einen Wink

sauste der Stern durch das Weltall, schlüpfte durch ein kleines Stubenfenster und — ruck,

erwachte der kleine Bub und merkte, daß er

geträumt hatte.

Der Bub erkennt, daß er zu den Zeiten kommt, da Gott die Welt erschaffen; er weiß, das schwimmende Haus ist die Arche Noah. Von hier ist es nicht mehr weit zum Himmel, denkt er. Und wirklich hebt er sich höher und sieht das goldene Himmelsstor. Zwei Engel hütten es. Das Bühnlein bittet, sie möchten ihn in den Himmel einlassen. Aber der Engel sagt: «Du darfst noch nicht hineingehen; du mußt über alles, was du diese Nacht erlebt hast, nachdenken. Darum mußt du noch lange auf Erden leben.» Dabei löste er einen andern Stern, setzte Toto hinauf, und auf einen Wink sauste der Stern durch das Weltall, schlüpfte durch ein kleines Stubenfenster und — ruck, erwachte der kleine Bub und merkte, daß er geträumt hatte.

Depuis longtemps Toto survole une immense étendue d'eau et pas un point pour se poser. Partout de l'eau, de l'eau. Au loin Toto aperçoit une étrange embarcation qui vogue sur la mer, pleine à craquer. Toto voit l'Arche de Noé. Le déluge.